

WALTHER VON WARTBURG, *Von Sprache und Mensch: Gesammelte Aufsätze*. Bern, Francke Verlag, 1956. 279 págs.

Además de ocho mapas y una bibliografía de las publicaciones de Walther von Wartburg, ordenada por Kurt Baldinger y Alfred Thierbach, contiene esta obra doce estudios del destacado romanista, subdivididos en seis grupos: El idioma y la nación, El idioma y la historia, La dialectología, Cuestiones de principios, En el taller del Diccionario francés etimológico y Sobre la literatura. La mayoría de los 12 trabajos habían sido ya publicados, pero como algunos de ellos eran inaccesibles o requerían una refundición o una corrección, aparecieron en este volumen. Aquí nos proponemos informar sobre los tres estudios de Wartburg, que no han sido publicados hasta hoy.

Nos parece útil indicar, por lo menos, los títulos de los otros artículos del autor: *Origines et raison d' être de la Suisse, pays aux divers langages*, *Les noms des jours de la semaine dans les langues romanes*, *Die griechische Kolonisation in Südgalien und ihre sprachlichen Zeugen im Westromanischen*, *Betrachtungen über das Verhältnis von historischer und deskriptiver Sprachwissenschaft*, *Gothique*, *Le Français: Etymologisches Wörterbuch: Evolution et problèmes actuels*, *Grandeur et décadence d' un poète tragique* [P. Corneille], *Flaubert, créateur de formes*, *Archaïsme et régionalisme chez Chateaubriand*.

El primero de los artículos que aparecen por primera vez se intitula *Die Entstehung des Rätoromanischen und seine Geltung im Land* (págs. 23-44). En esta conferencia leída por el autor en Basilea, en 1942, trata Wartburg sobre los tres territorios de lengua retorromana, analiza las causas de esta desmembración y describe la situación lingüística actual que data ya del siglo XVI, sin sufrir muchas modificaciones en el período posterior. En lo que toca al carácter del retorromano, hay que subrayar su tendencia conservadora, demostrada por el autor con algunos ejemplos: en la evolución de las consonantes *j*- y *g*- antes de *e*, *i*, en la formación del futuro, etc.; uno de los rasgos característicos del retorromano en el cantón de los Grisones son las numerosas voces de procedencia alemana. La variedad de formas es sorprendente: "en ningún lugar de la extensa Rumania se ha diferenciado el latín tanto como aquí" (pág. 38). En la última parte del artículo el autor habla acerca de los comienzos de la literatura retorromana, la influencia ejercida por la desmembración del territorio sobre la vida espiritual de los retorromanos y las futuras posibilidades de éstos.

El único artículo de la sección *Dialectología* es el tratado, no publicado tampoco hasta ahora, *Zum Problem des Frankoprovenzalischen* (págs 127-158). El punto de partida del autor es su libro *Die Ausgliederung der romanischen Sprachräume*. Wartburg adhiere aquí a la tesis de Durafour, según la cual los dialectos franco-provenzales están más unidos por parentesco al francés que al provenzal, lo que demuestran su vocalismo y consonantismo. Respondiendo a cuestiones que a sí mismo

se ha formulado sobre las fuerzas que dieron la forma actual al sistema de sonidos del franco-provenzal, el autor halla la explicación en la *Burgundersiedlung*. En oposición al nuevo trabajo de Helmut Stimm, *Studien zur Entwicklungsgeschichte des Frankoprovenzalischen*, Wiesbaden, 1953, Wartburg subraya la influencia de los borgoñones: "el paso esencial para la formación de este territorio fue dado por su ocupación por parte de los borgoñones" (pág. 154).

El último de los nuevos ensayos se llama *Sinn und Aufgaben des Französischen Etymologischen Wörterbuches* (págs. 176-177). Se trata de una conferencia del año 1955, en la cual Wartburg informa sobre la estructura y el contenido del *FEW* y aduce algunos ejemplos para demostrar cuán estrecha es la relación entre el nombre y la noción, y cómo se forma, gracias a la investigación etimológica, una imagen de la vida del pueblo, y, especialmente, en el caso del *FEW*, de la convivencia entre franceses y alemanes.

El libro *Von Sprache und Mensch*, al mostrar la multiplicidad de los intereses y conocimientos del Profesor Wartburg, se convierte en una obra de consulta para todo romanista y filólogo.

ZDENĚK HAMPEJS.

Praga.

*Miscelánea homenaje a André Martinet: "Estructuralismo e historia"*,

I. Editada por Diego Catalán. (Biblioteca Filológica, Universidad de La Laguna). Canarias, 1957. 308 págs.

España posee en esta Biblioteca Filológica de la Universidad de La Laguna un nuevo órgano de publicidad para los estudios de la lengua. A juzgar por los títulos hasta ahora aparecidos, la presente colección se ha señalado un campo de trabajo bastante amplio, que va desde la vanguardia estructuralista de la lingüística general hasta el estudio de carácter preponderantemente literario. En efecto, además de la obra que ahora reseñamos, la Biblioteca Filológica cuenta ya con las siguientes publicaciones: DIEGO CATALÁN, *Un prosista anónimo del siglo XIV ('La Gran Crónica de Alfonso XI': Hallazgo, estilo, reconstrucción)*, 258 págs.; SEBASTIÁN DE LA NUEZ, *Tomás Morales: Su vida, su tiempo y su obra*, 2 tomos, 655 págs.; MERCEDES MORALES y MARÍA JESÚS LÓPEZ DE VERGARA, *Romancerillo canario*, 68 págs.

El distinguido lingüista francés a quien se ofrece esta *Festschrift* ha repartido su actividad, como es sabido, entre el Viejo y el Nuevo Mundo: después de haber sido varios años profesor en la Universidad de Columbia, regresó a Europa, en donde pertenece en la actualidad al cuerpo docente de la Sorbona y de la École Libre des Hautes Études (o por lo menos así se desprende de los títulos con que ha figurado sucesivamente en la revista *Word*). André Martinet ha sido uno de los más entusiastas investigadores en el terreno de la lingüística estruc-